

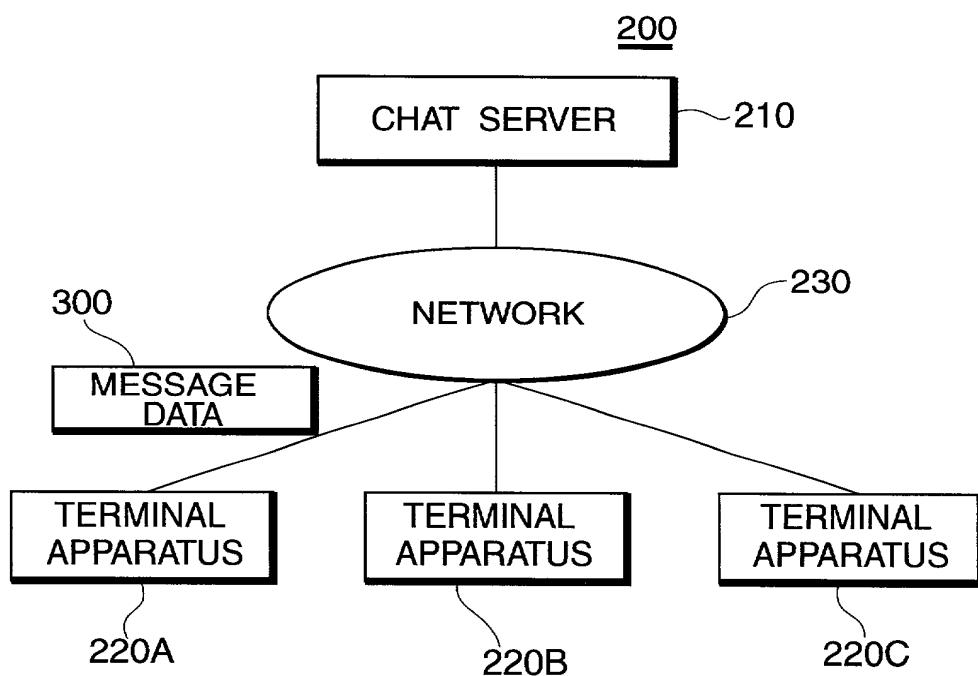
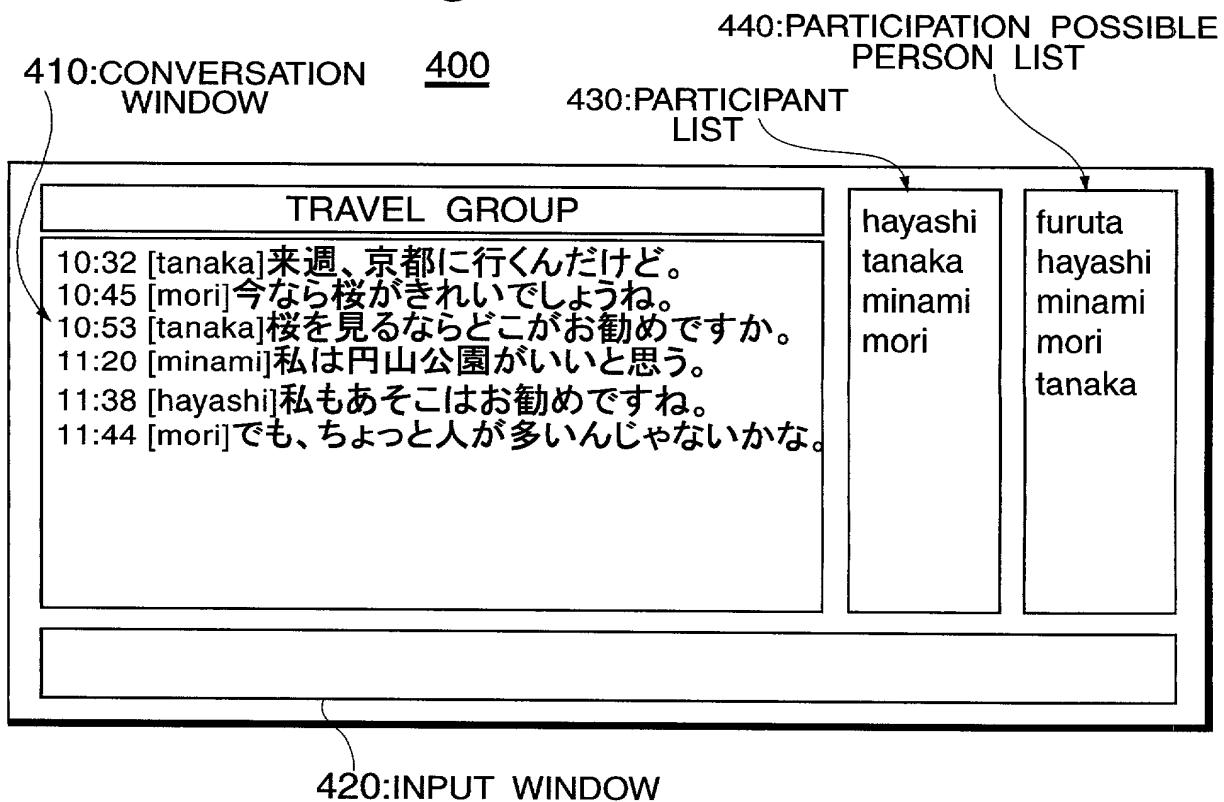
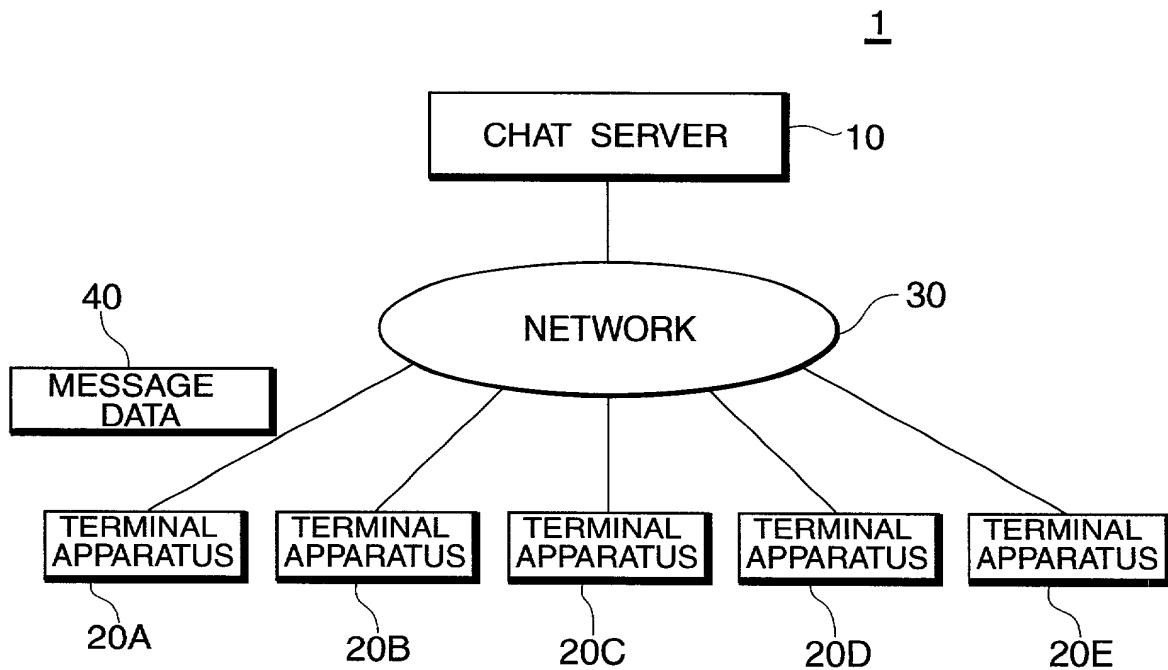
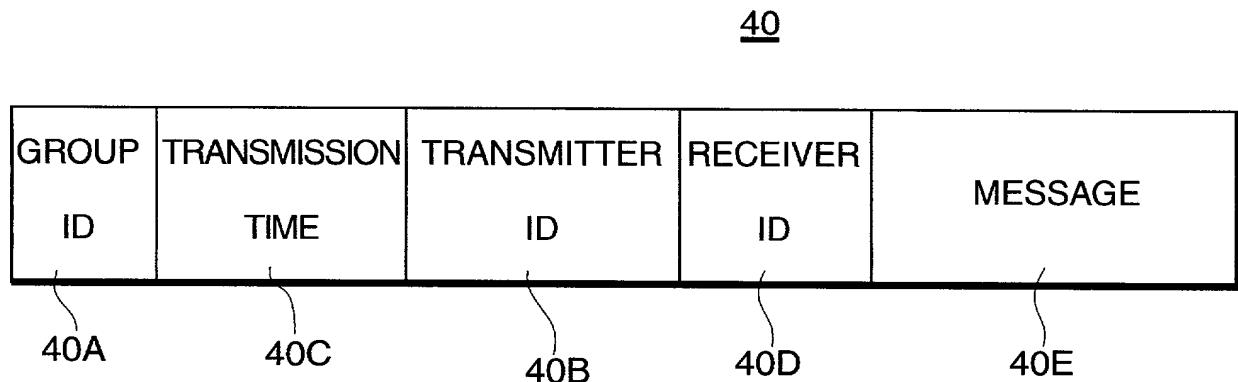
Fig.1 RELATED ART**Fig.2 RELATED ART**

Fig.3***Fig.5***

20A:TERMINAL APPARATUS

Fig.4

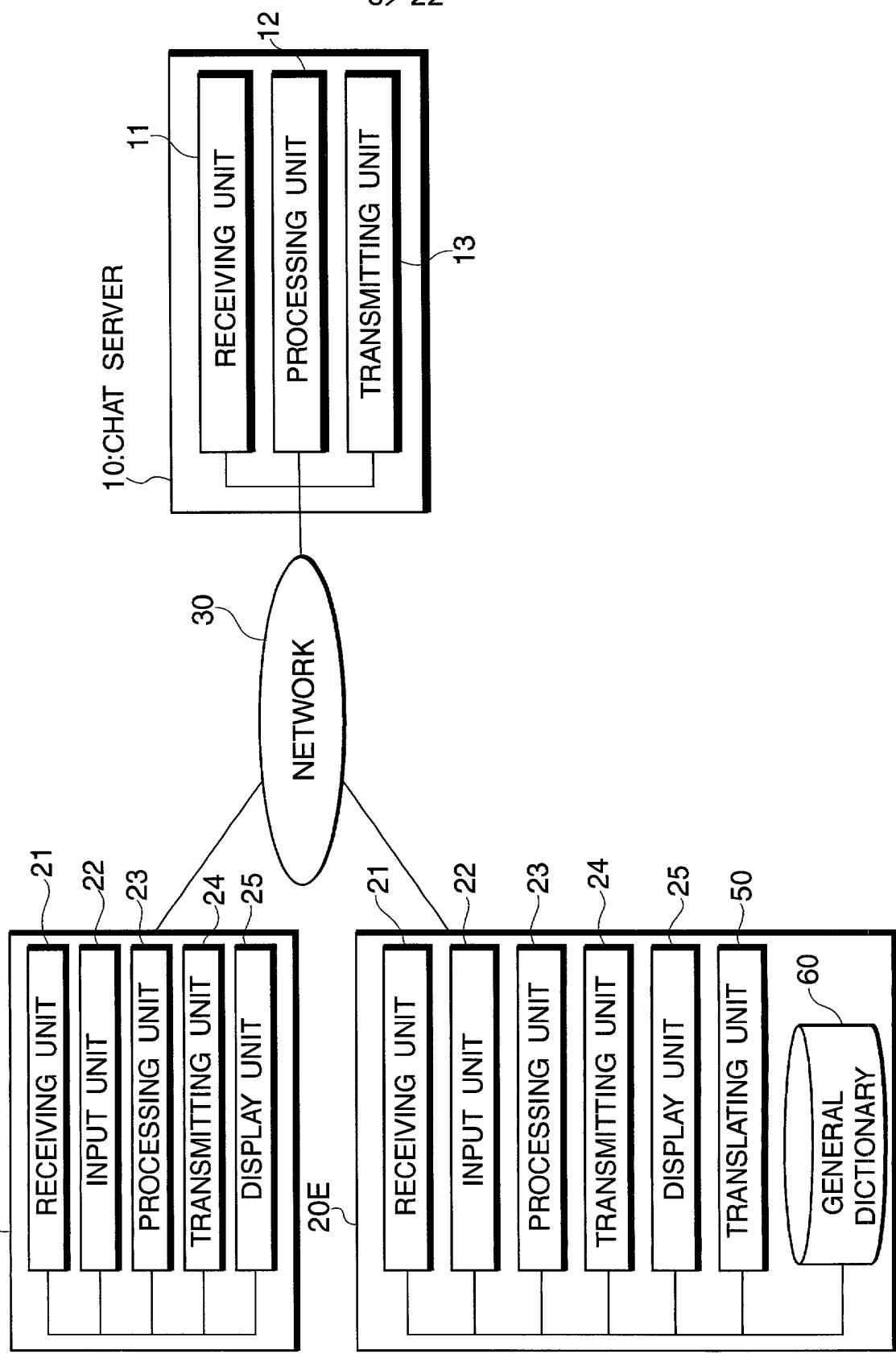


Fig.6

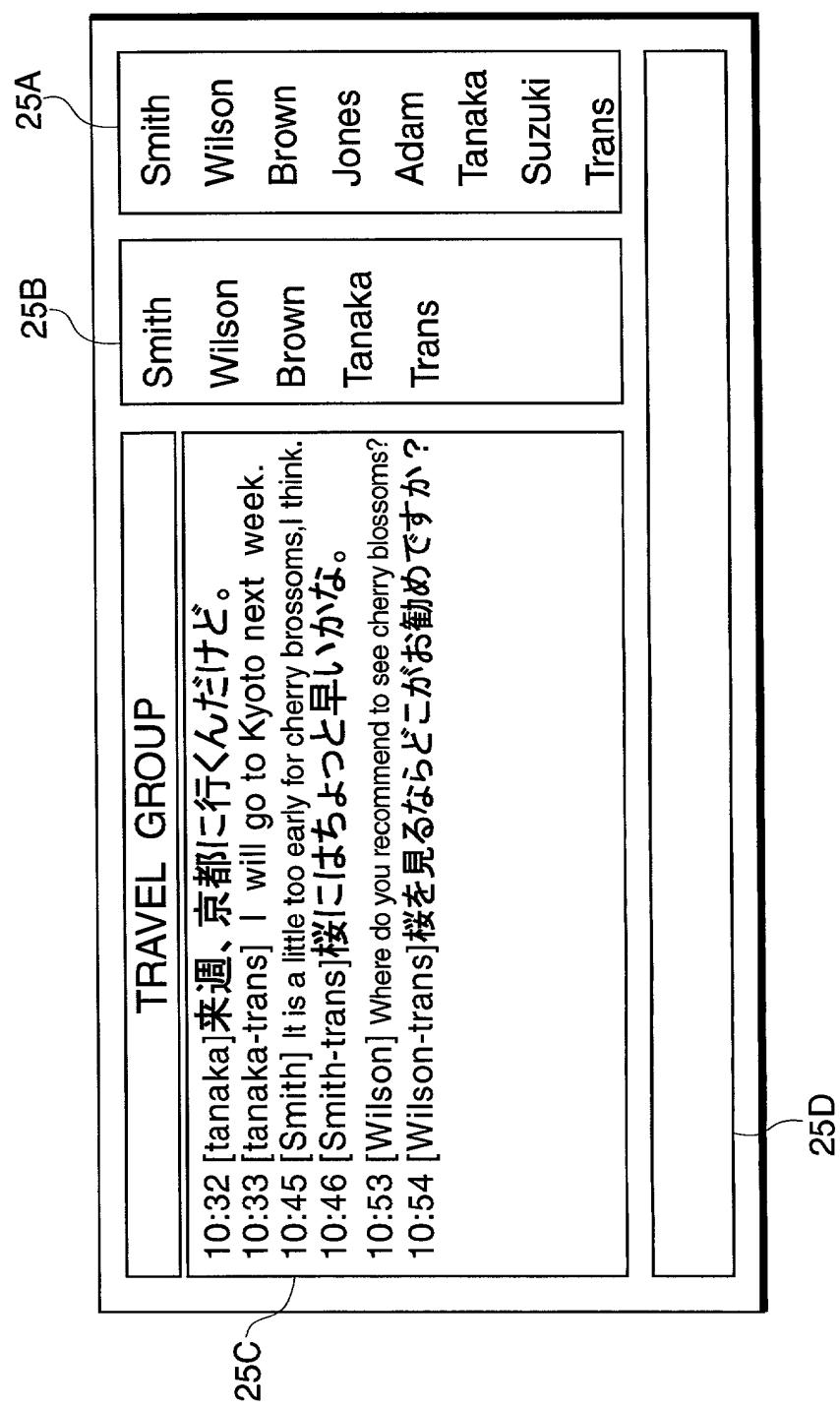


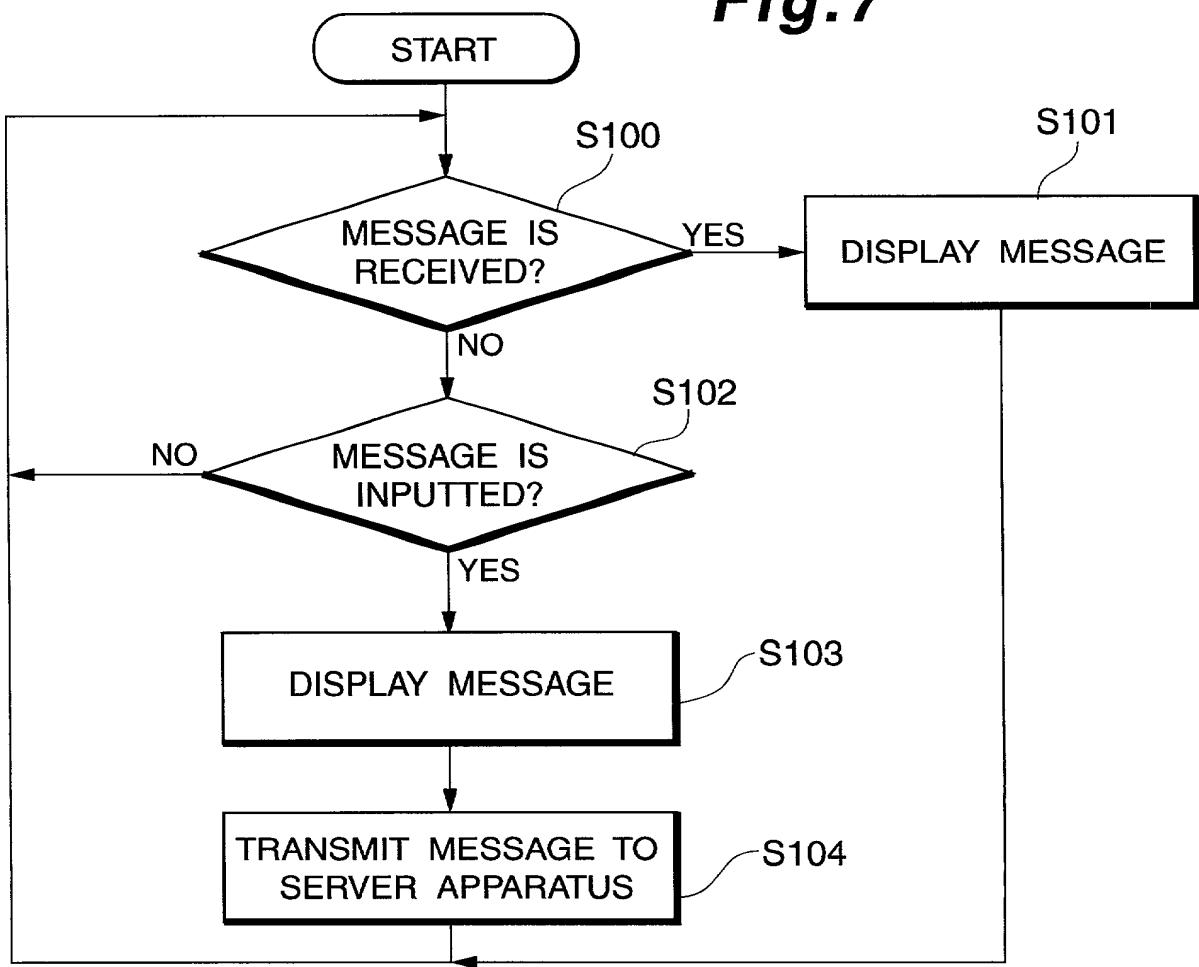
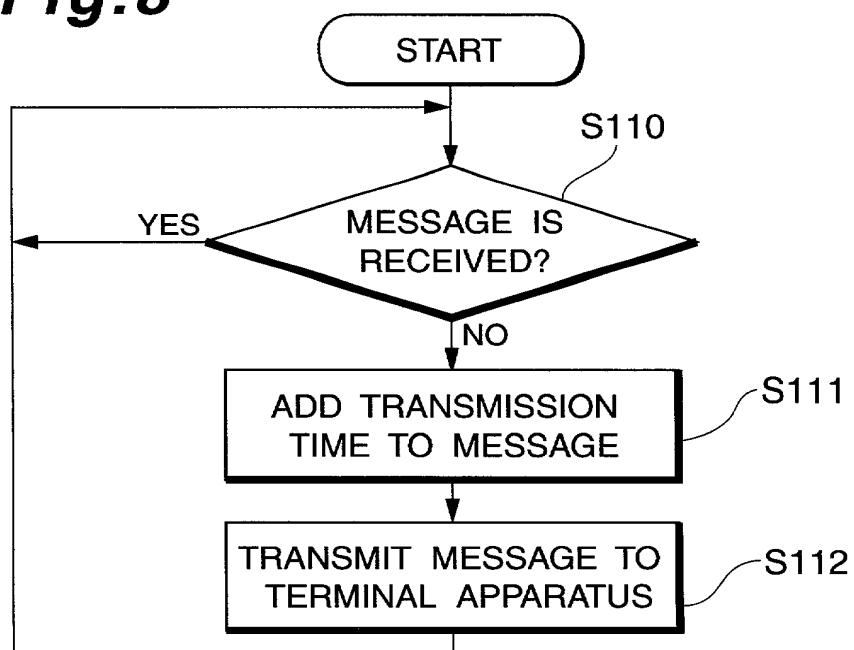
Fig.7**Fig.8**

Fig.9

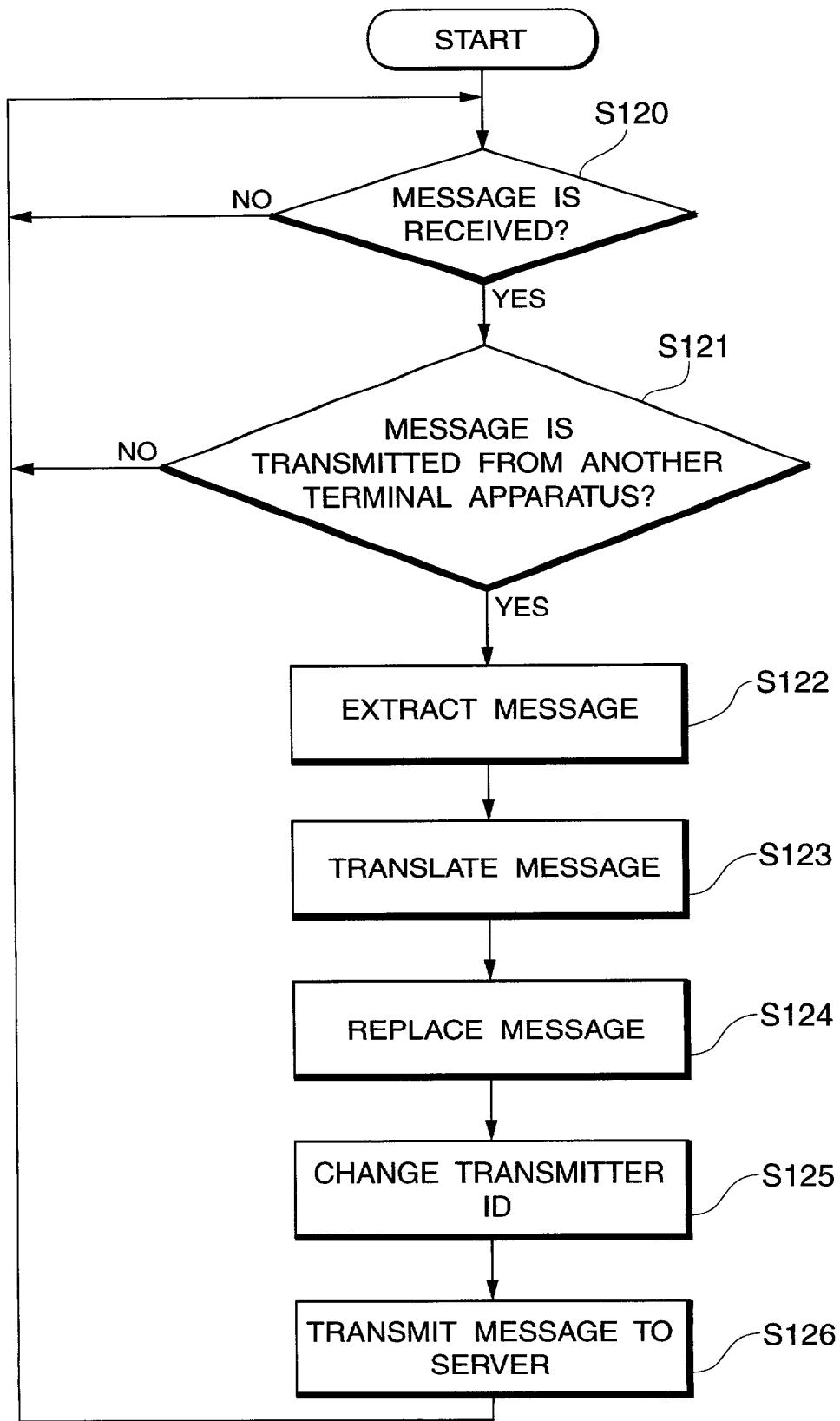


Fig.10

47A ~ TRAVEL GROUP | tanaka | 来週、京都に行くんだけど。

47B ~ TRAVEL GROUP | 10:32 | tanaka | 来週、京都に行くんだけど。

47C ~ TRAVEL GROUP | 10:32 | tanaka-trans | I will go to Kyoto,next week.

47D ~ TRAVEL GROUP | 10:33 | tanaka-trans | I will go to Kyoto,next week.

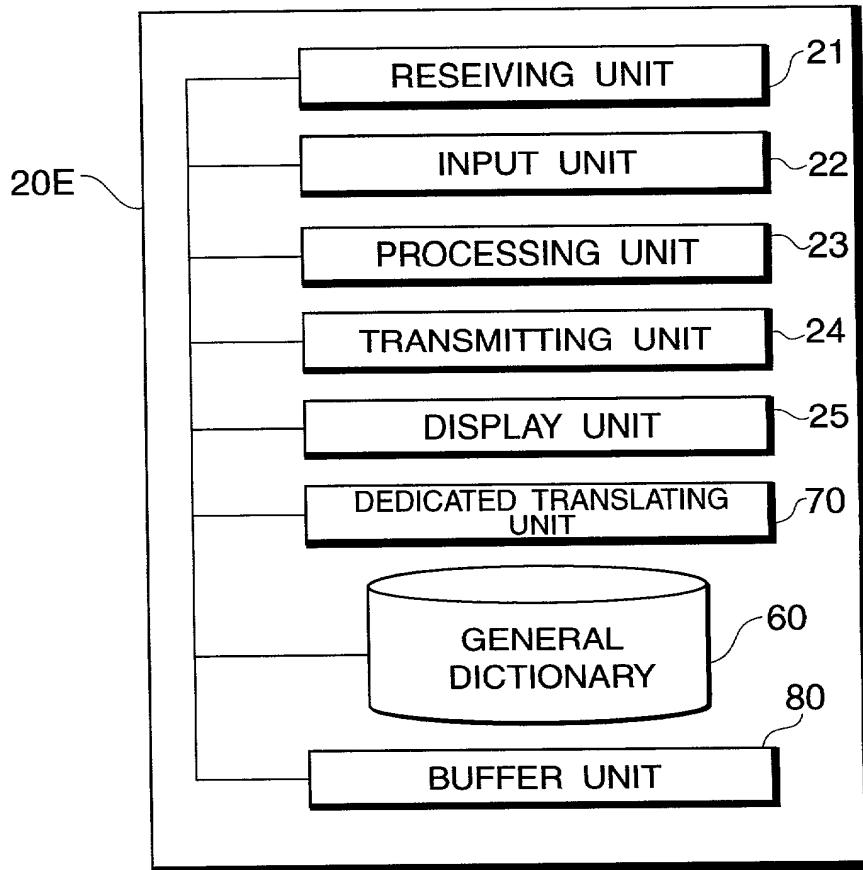
Fig.11

Fig. 12

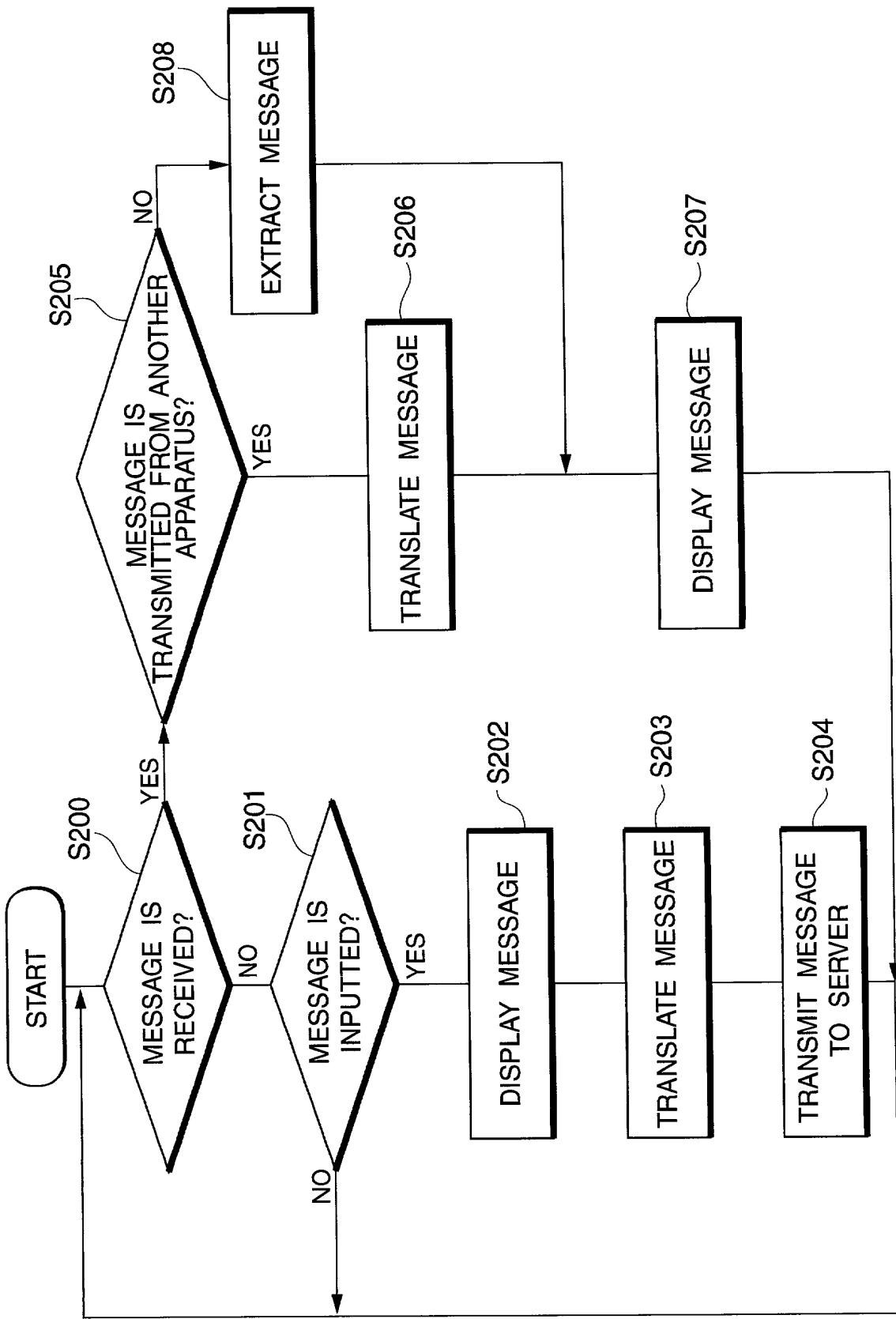


Fig. 13

41A ~ TRAVEL GROUP | 10:32 | suzuki | 来週、京都に行くんだけど。

41B ~ TRAVEL GROUP | 10:32 | suzuki-trans | I will go to Kyoto, next week.

41C ~ TRAVEL GROUP | 10:33 | Smith | That sounds great!

41D ~ TRAVEL GROUP | 10:33 | Smith-trans | それはすばらしいですね。

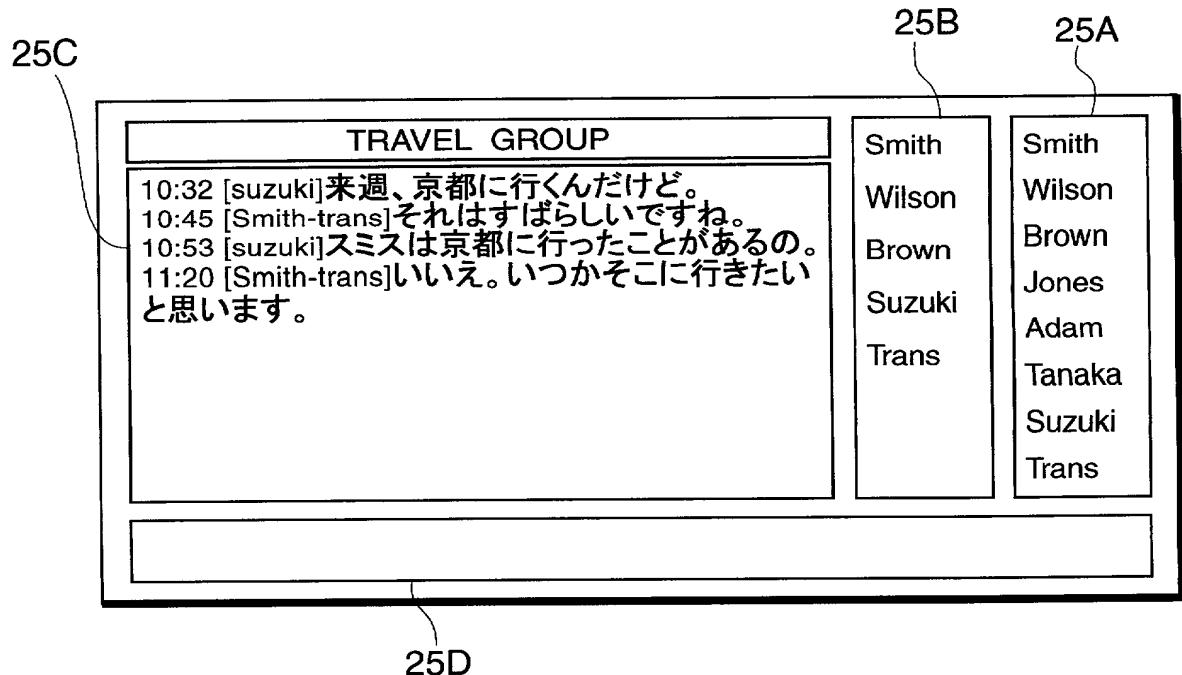
Fig. 14

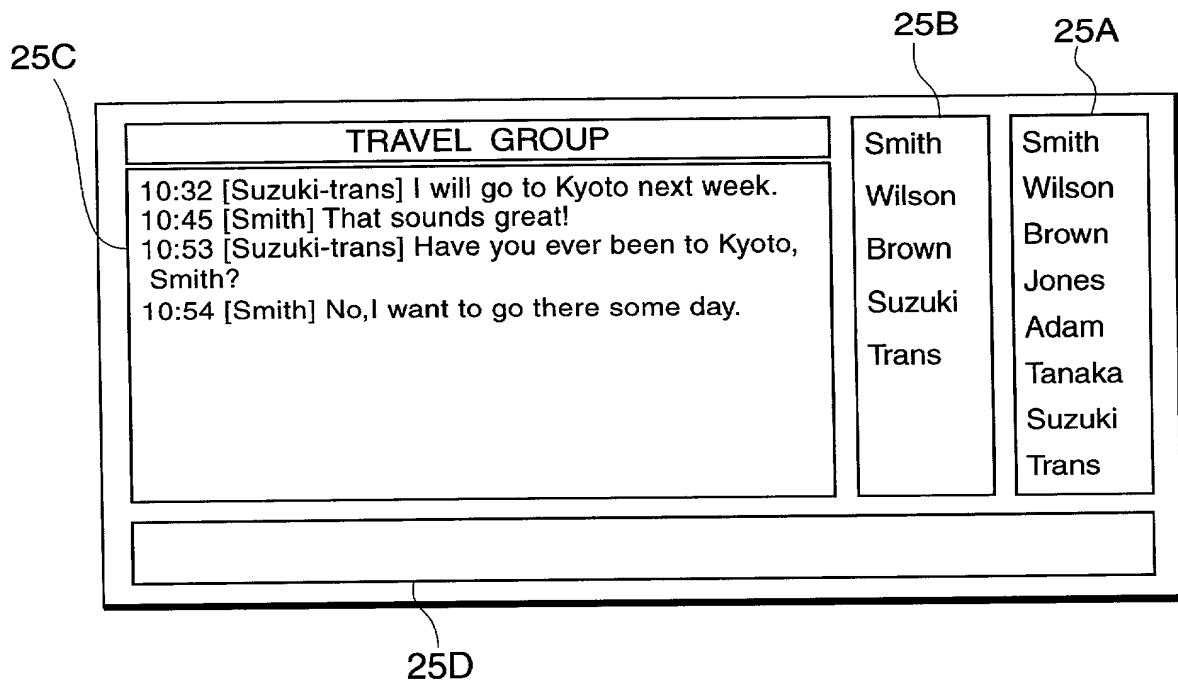
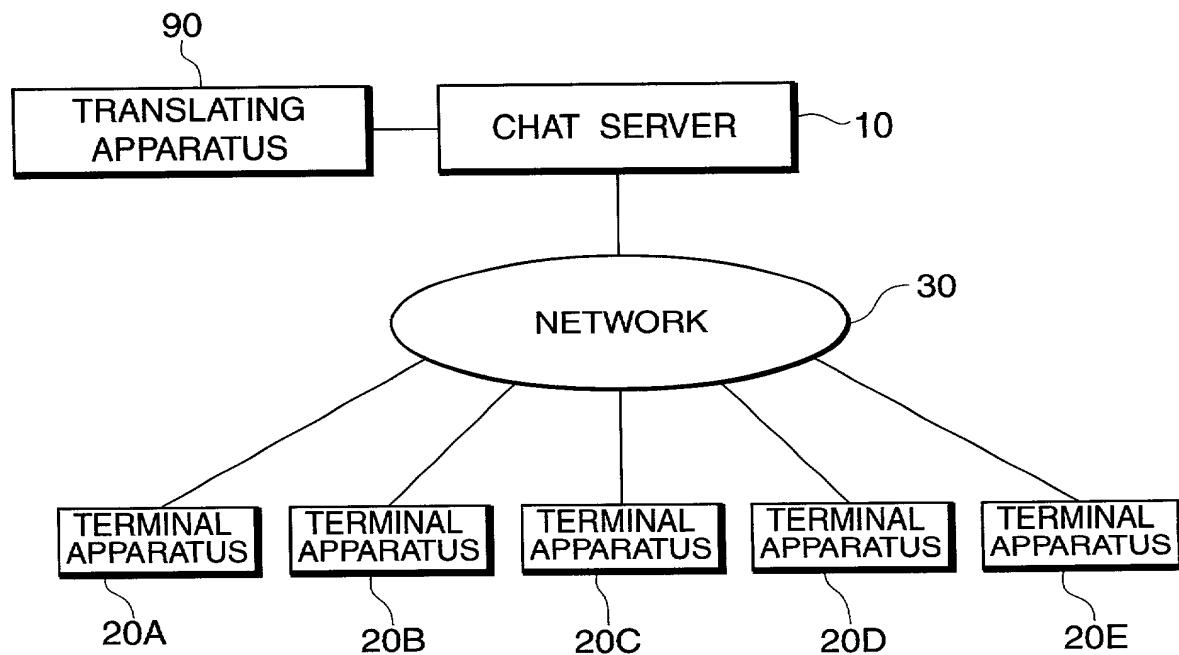
Fig. 15**Fig. 16**

Fig.17

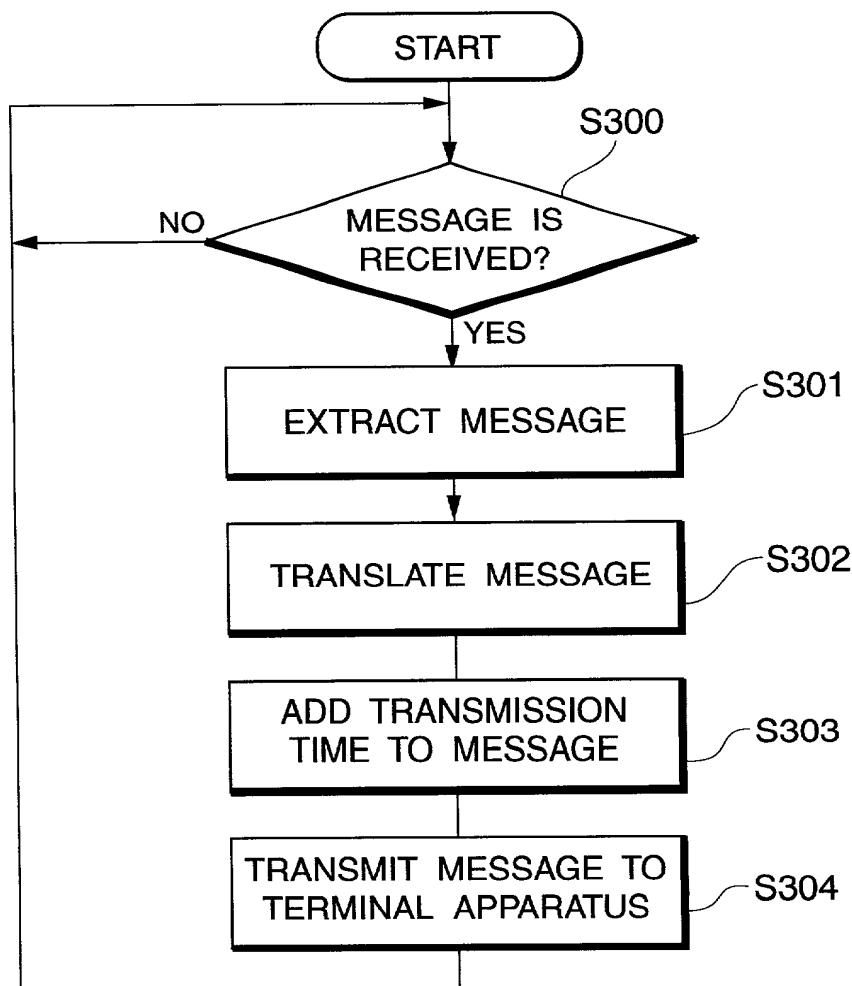


Fig.18

42A～ TRAVEL GROUP | tanaka | 来週、京都に行くんだけど。

42B～ TRAVEL GROUP | 10:32 | tanaka | 来週、京都に行くんだけど。
I will go to Kyoto, next week.

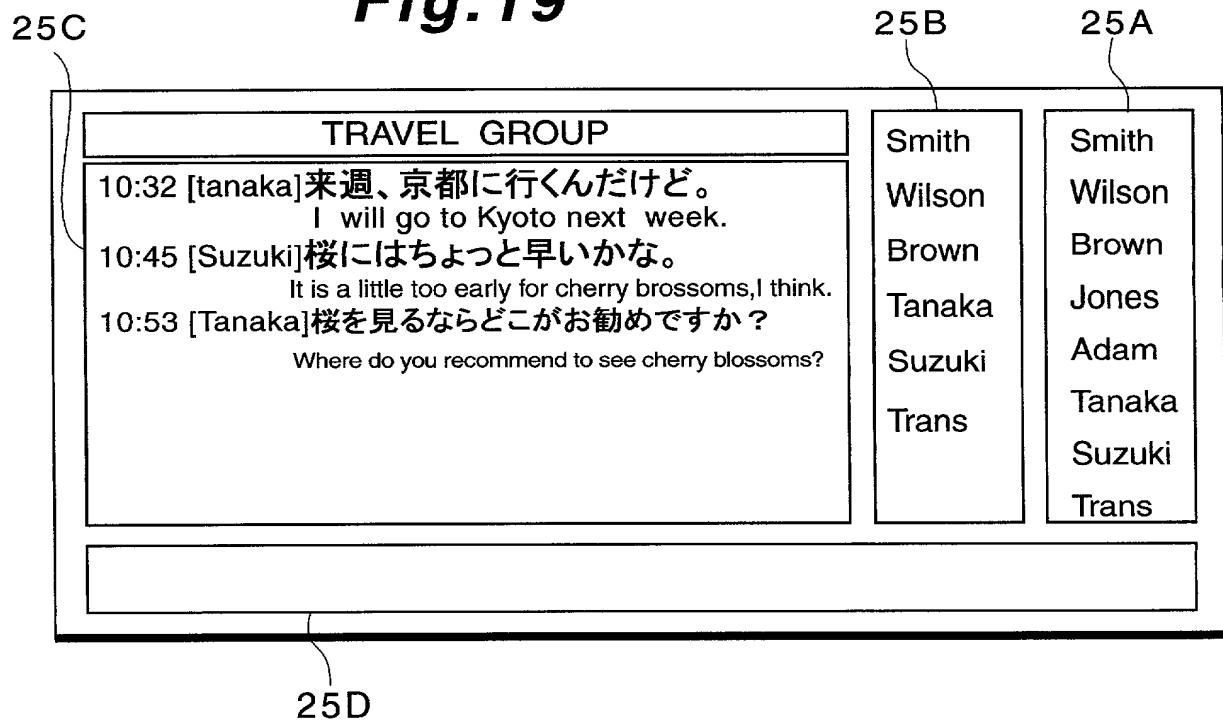
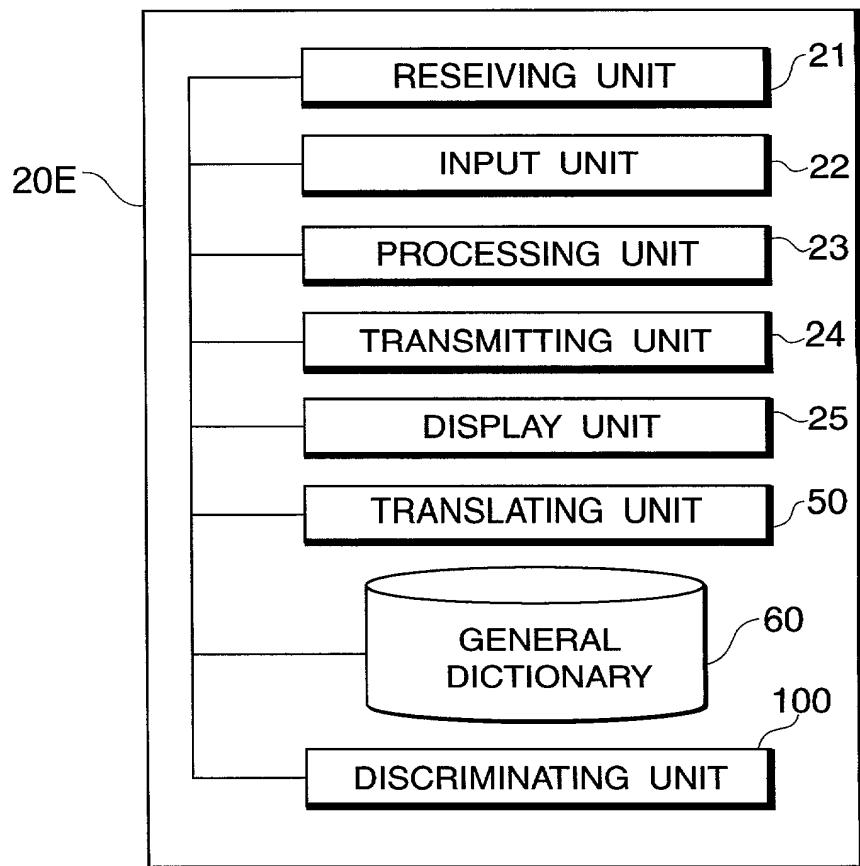
Fig. 19**Fig. 20**

Fig.21

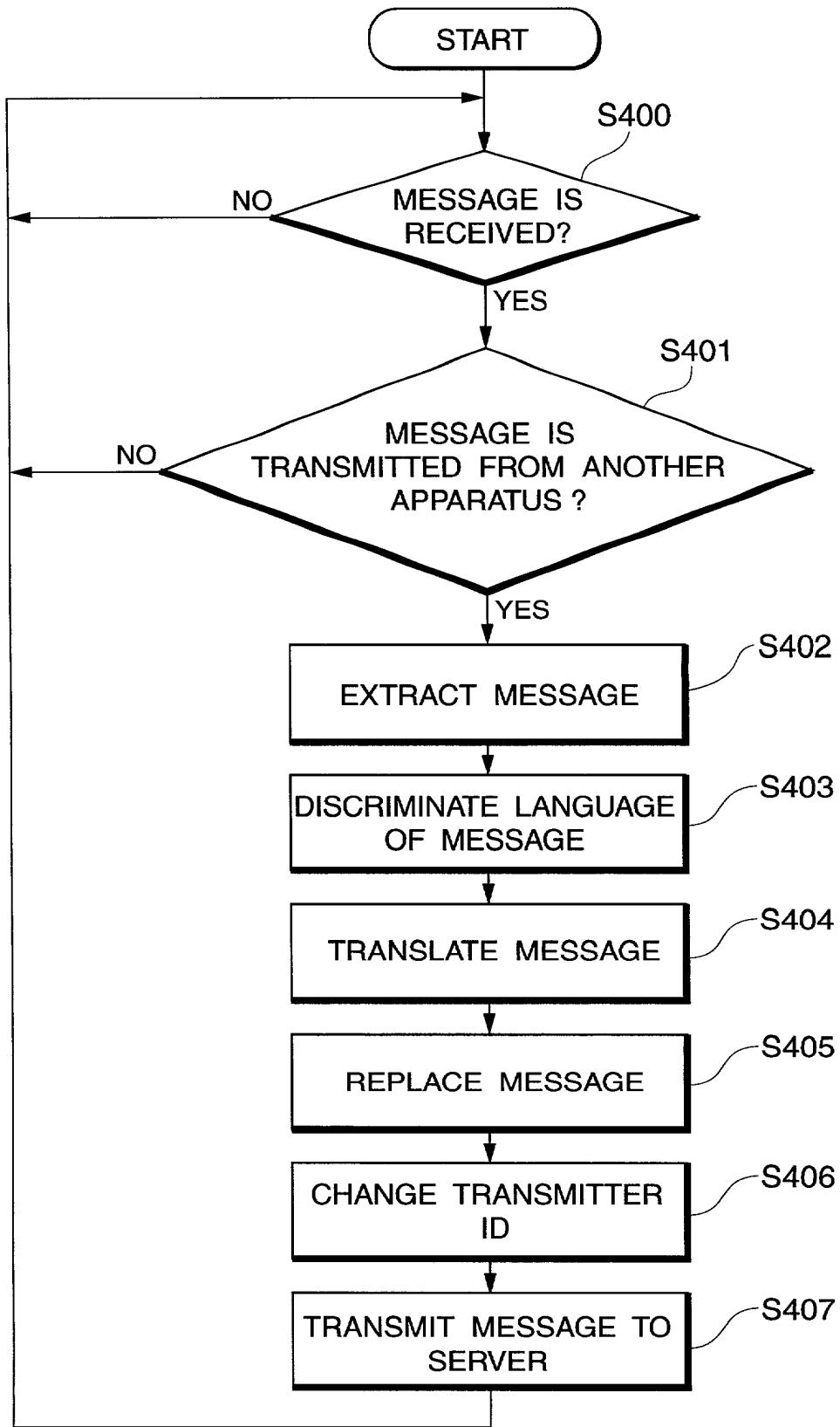


Fig.22

43A ~ TRAVEL GROUP | Tanaka | 来週、京都に行くんだけど。

43B ~ TRAVEL GROUP | 10:32 | Tanaka | 来週、京都に行くんだけど。

43C ~ TRAVEL GROUP | 10:32 | Tanaka-trans | I will go to Kyoto, next week.

43D ~ TRAVEL GROUP | 10:33 | Tanaka-trans | I will go to Kyoto, next week.

43E ~ TRAVEL GROUP | Smith | That sounds great!

43F ~ TRAVEL GROUP | 10:45 | Smith | That sounds great!

43G ~ TRAVEL GROUP | 10:45 | Smith-trans | それはすばらしいですね。

43H ~ TRAVEL GROUP | 10:46 | Smith-trans | それはすばらしいですね。

Fig. 23

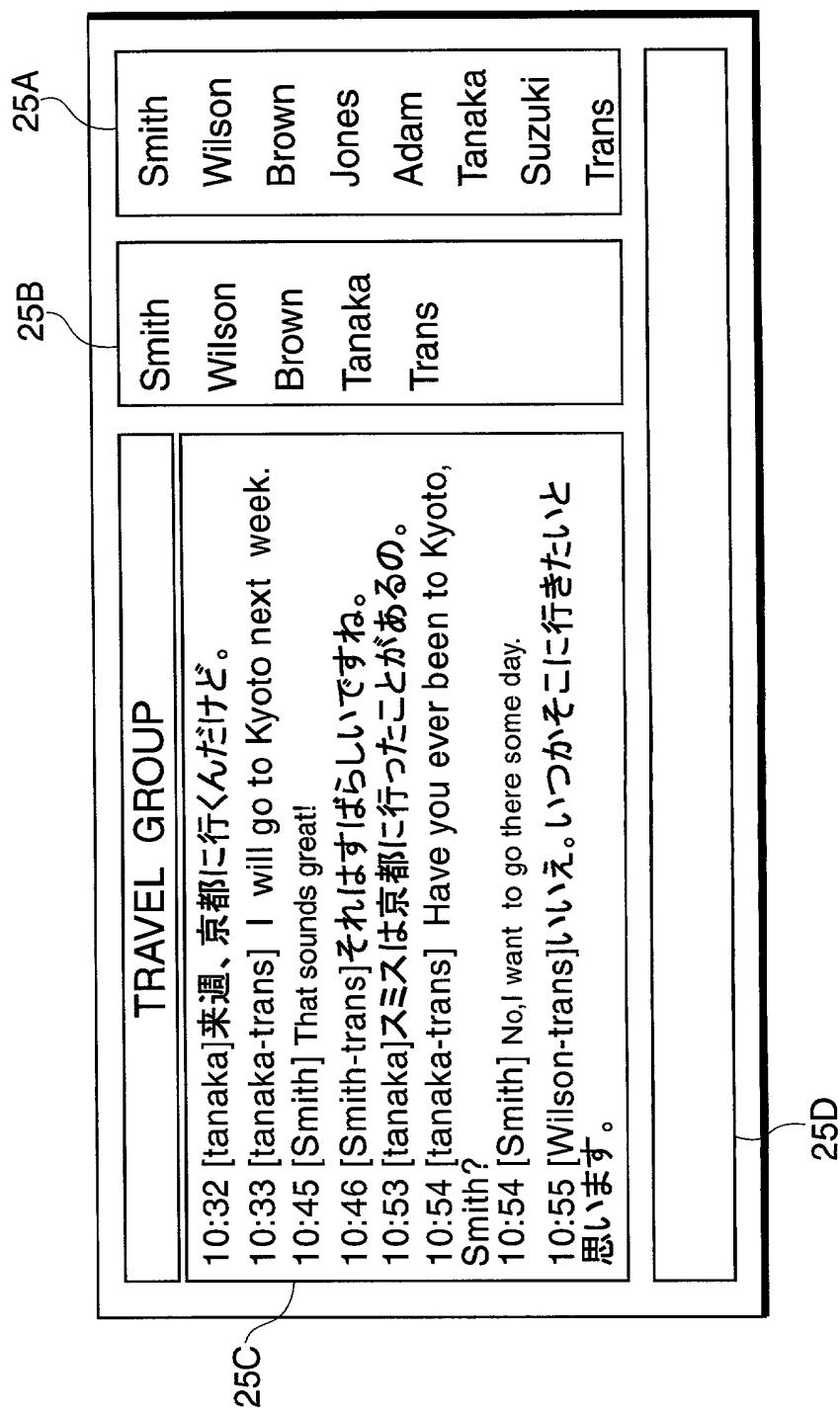


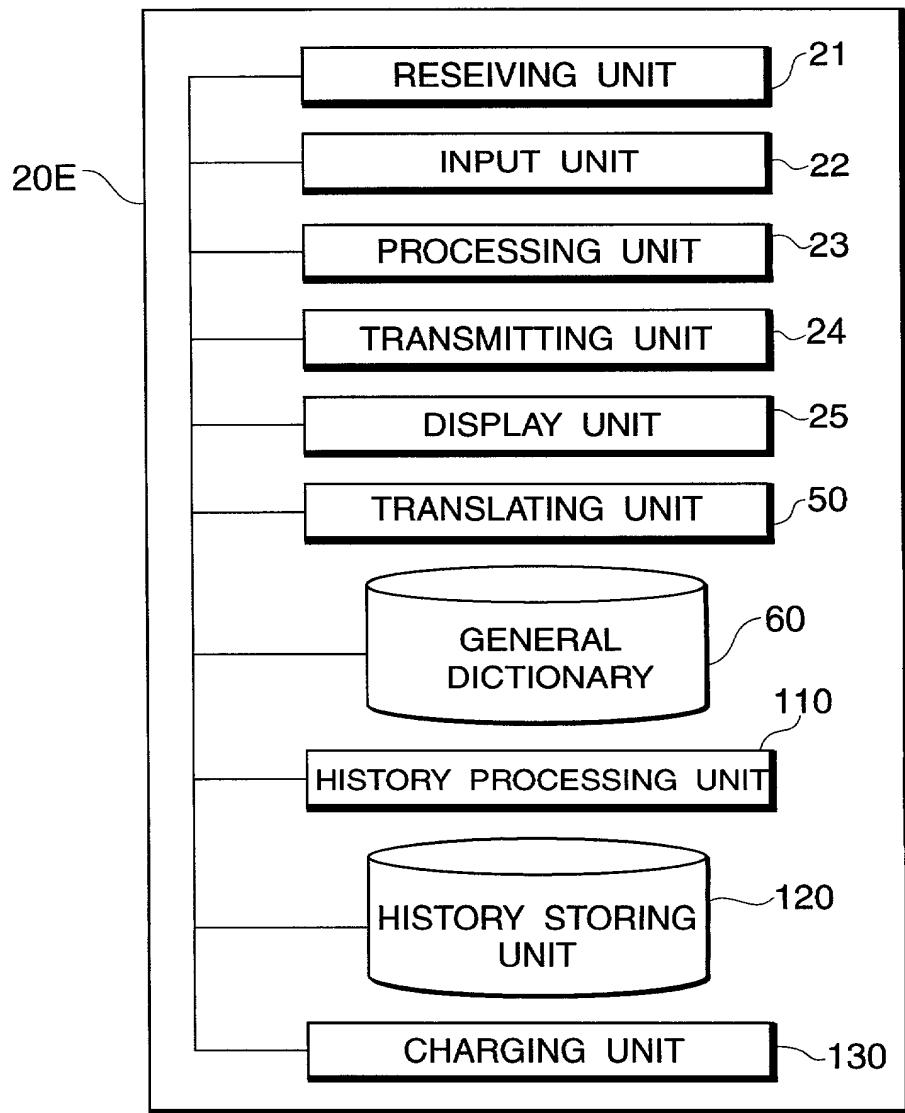
Fig.24

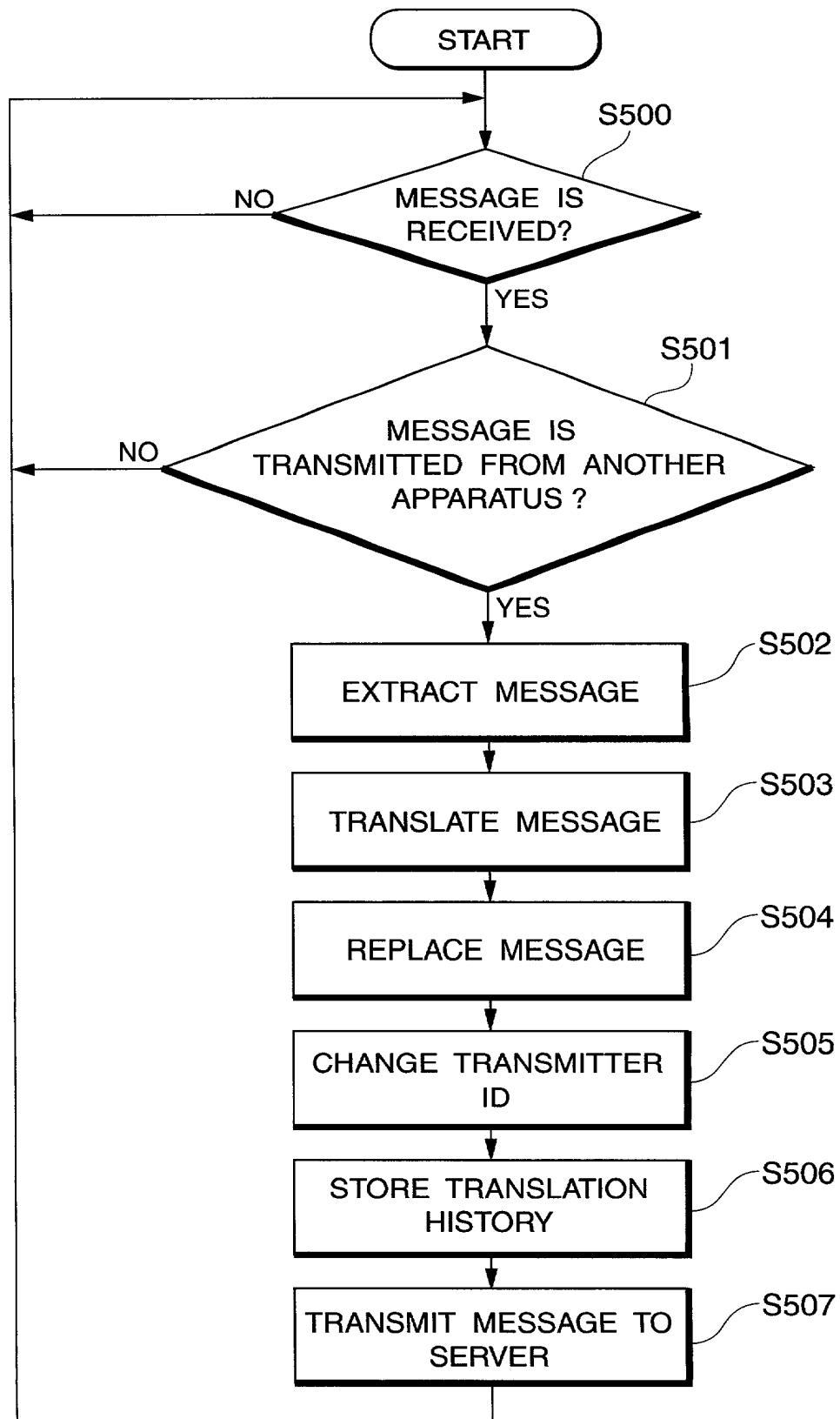
Fig.25

Fig.26

TRANSMITTER ID	TRANSMISSION TIME	ORIGINAL MESSAGE	TRANSLATED MESSAGE
Tanaka	12:34	来週、京都に行くんだけど。	I will go to Kyoto, next week.
Smith	12:35	That sounds great!	それはすばらしいですね。
Tanaka	12:36	スミスは京都に行つたことがあるの。	Have you ever been to Kyoto, Smith?

Fig.27

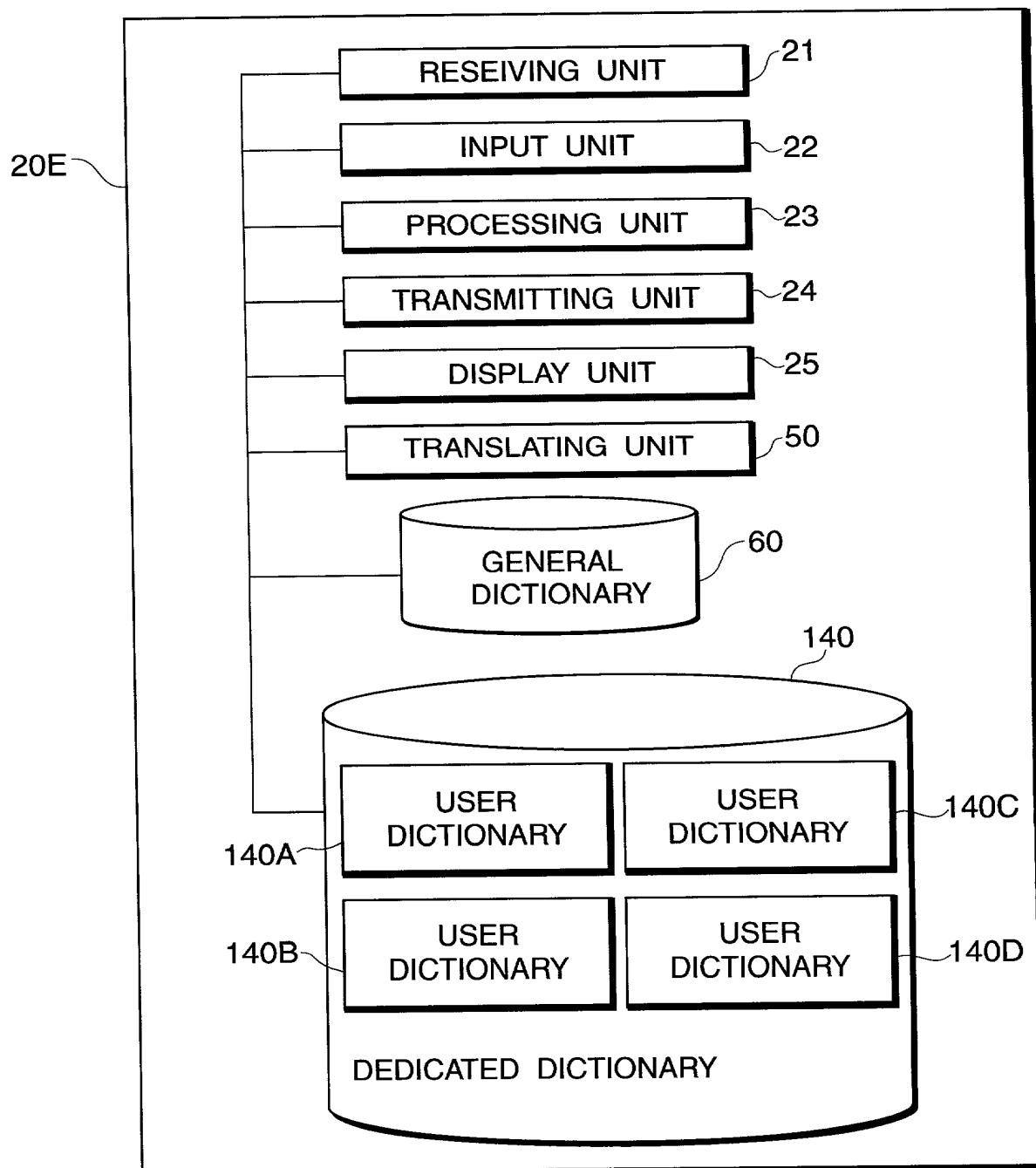


Fig.28

140A

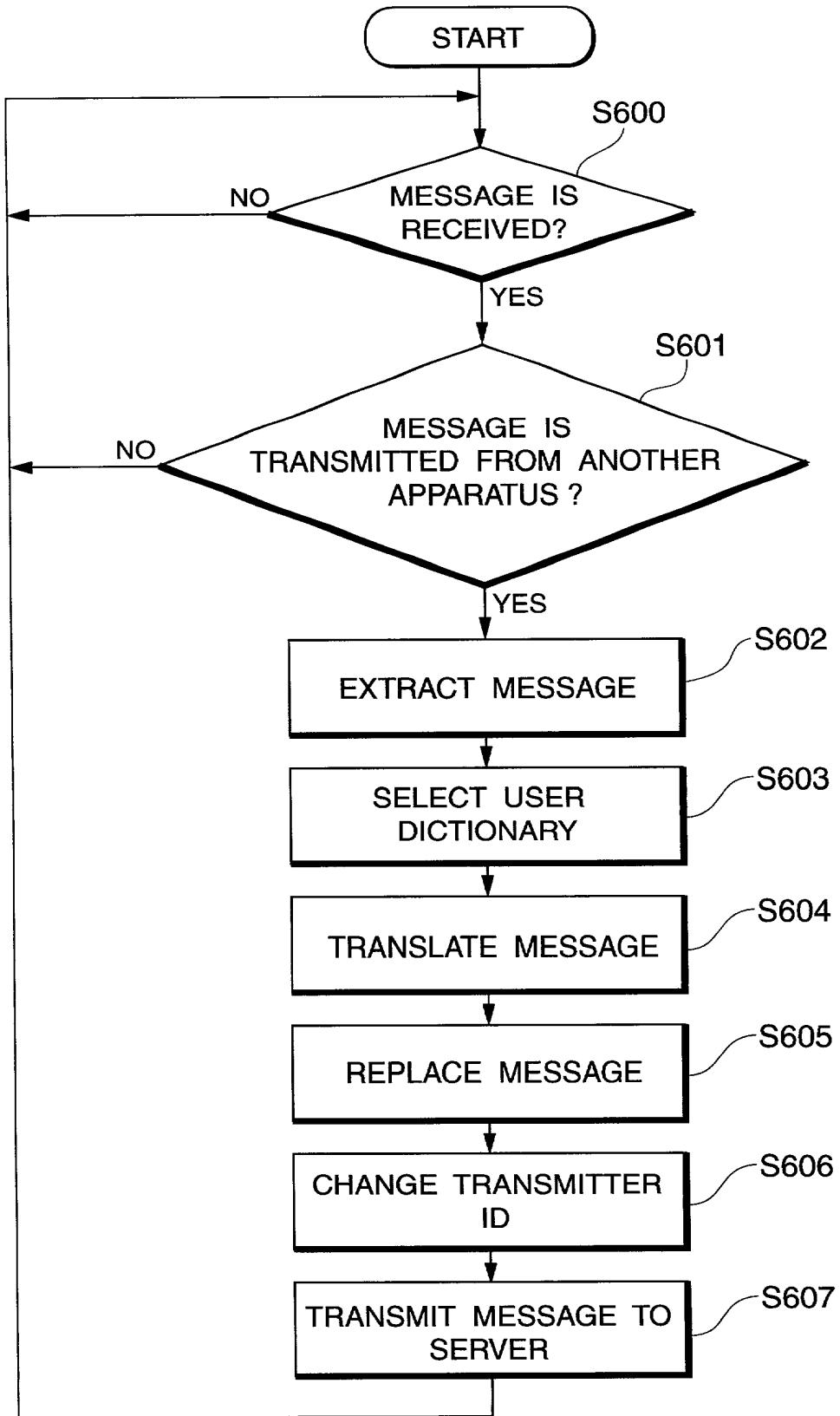
Fig.29

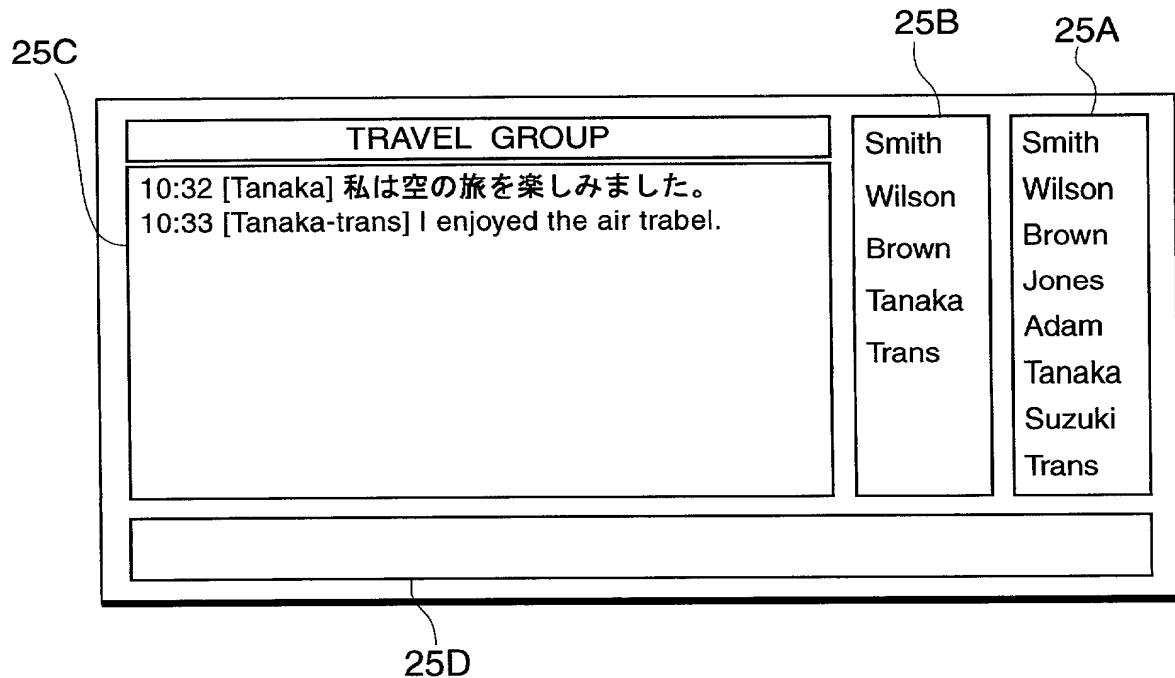
Fig.30

45A ~ TRAVEL GROUP | Tanaka | 私は空の旅を楽しみました。

45B ~ TRAVEL GROUP | 10:32 | Tanaka | 私は空の旅を楽しみました。

45C ~ TRAVEL GROUP | Tanaka-trans | I enjoyed the air travel.

45D ~ TRAVEL GROUP | 10:33 | Tanaka-trans | I enjoyed the air travel.

Fig.31**Fig.32**

46A ~ TRAVEL GROUP | Tanaka | J:空の旅 E:airplane voyage

46B ~ TRAVEL GROUP | 10:32 | Tanaka | J:空の旅 E:airplane voyage